

# Eventos de Temporada Septiembre 2019

★ Los eventos están sujetos a posibles cambios, por lo que le sugerimos se ponga en contacto con los organizadores antes de asistir.

## Eventos celebrados en la ciudad de Hiroshima

### Los días 6, 16 y 26 de cada mes

**Hable con los Supervivientes de la Bomba** 「6」のつく日 かたべ語り部さんと はなお話しよう!

**HORA:** 11:00 a.m. – 5:00 p.m. Narración de historias: ① 1:00 p.m. ② 3:00 p.m.

**LUGAR:** Social Book Cafe Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

**ACCESO:** desde la parada de tranvía Dobashi-cho, 5 minutos a pie.

**CUOTA:** admisión gratis ◇ Debe pedir por lo menos una bebida por persona.

**INFORMACIÓN:** Social Book Cafe Hachidorisha 082-576-4368. E-mail: hachidorisha@gmail.com

☑ No es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica.

Puede hablar con los sobrevivientes de la bomba atómica en inglés los días 6 de cada mes.

### ★ Social Book Cafe Hachidorisha★

**HORARIO DE APERTURA:** Miércoles, jueves y viernes: 3:00 p.m. – 11:00 p.m.

Sábados, domingos y días festivos: 11:00 a.m. – medianoche

6, 16 y 26 de cada mes: desde las 11:00 a.m.

**CERRADO:** Lunes y martes

### Hasta el domingo 8 de septiembre

## teamLab★ ¡Vamos a aprender! Parque de diversiones del futuro, animales

**que conviven con las flores** チームラ★ボ学ぶ! まなぶ未来の遊園地と、みらい花と ゆうえんち共に はな生きる とも動物達 いきる どうぶつたち

**HORA:** 10:00 a.m. – 8:00 p.m. (Admisión hasta las 7:30 p.m.)

**LUGAR:** Sala NTT CRED, Motomachi CRED Pacela 11P, Motomachi, Naka-ku

**ACCESO:** ① Baje en la estación *Astramline* de Kencho-mae.

② Baje en la parada del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi.

**BOLETOS:** Adultos: ¥1,400. Estudiantes de secundaria y preparatoria: ¥1,000

Estudiantes de primaria y niños hasta 3 años: ¥600.

Menores hasta 2 años: gratis

◇ Niños de primaria y menores deben ir acompañados por sus tutores.

**INFORMES:** página web de teamLab: <https://futurepark.teamlab.art/places/credhiroshima>

### Domingos de septiembre y octubre

## Apertura temprana del Jardín Shukkeien

しゅっけいえん縮景園 そうちようかいえん早朝開園

**HORARIO:** 7:00 am a 6:00 pm durante agosto y septiembre; 7:00 am a 5:00 pm en octubre.

◇ El jardín abre a las 9 am los días entre semana y sábados.

**LUGAR:** jardín Shukkeien

**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, Línea Hakushima).

**COSTO DE INGRESO:** admisión al jardín: Adultos: ¥260

Estudiantes universitarios y de preparatoria: ¥150

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥100

**INFORMES:** Jardín Shukkeien 082-221-3620

☑ Se servirá *matcha* (té verde) a las primeras 30 personas. También se llevará a cabo una clase de *origami*.

**Domingos 1 y 15 de septiembre****Mercado del Puerto de Hiroshima (Minato Marché)**

ひろしまみなとマルシェ

**HORA:** 8:00 am a 2:00 pm**LUGAR:** espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku.**ACCESO:** tome el tranvía con destino al puerto y baje en la última parada (Puerto de Hiroshima).**INFORMACIÓN:** oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

☑ Puede comprar y saborear verduras frescas cultivadas localmente y otros productos en el mercado.

**Días miércoles desde el 3 de abril al 25 de diciembre de 2019**

❖ 4, 11, 18 y 25 de septiembre; 2, 9, 16, 23 y 30 de octubre

**Hiroshima Kagura. Funciones regulares** ひろしまけんみんぶんかセンター、ひろしまかぐら ていきこうえん  
広島県民文化センター、「広島神楽」定期公演**HORA:** 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (El lugar se abre desde las 6 p.m.)**LUGAR:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Otemachi, Naka-ku (localizado cerca de la avenida comercial Hondori)**ACCESO:** desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o Hondori, 3 minutos a pie.**BOLETOS:** ¥1,200 ❖ Sólo asientos no reservados.❖ Los boletos están a la venta el día de la presentación, a partir de las 5:40 p.m., en Hiroshima Kenmin Bunka Center (KBC). Boletos numerados se distribuyen desde las 4:30 p.m. en KBC (1<sup>er</sup> piso, lobby). No hay boletos anticipados.**INFORMES:** Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311**Sábados 7, 14 y 21 de septiembre****Noche de Kagura**よかぐらこうえん  
夜神楽公演**HORA:** ♦Presentación: 7:00 p.m. – 7:45 p.m. (El lugar estará abierto a las 6:30 p.m.)

♦Sesión de fotos / Preguntas y respuestas: desde las 7:45 p.m.

**LUGAR:** YMCA Kokusai Bunka Hall, Hatchobori, Naka-ku**ACCESO:** desde la parada de tranvía Tatemachi, 3 minutos a pie.**BOLETOS:** Adultos: ¥1,000 Estudiantes: ¥500 Grupos de 10 o más personas: ¥800

❖ Entrada gratuita para niños de 3 años y menores (deberán sentarse en el regazo de su padre o tutor)

**INFORMES:** Asociación de Intérpretes y Guías de Hiroshima.080-3731-4804 (10:00 am – 5:00 pm) HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>**Domingo 8 de septiembre****Evento del Día de las Ciudades Hermanas y Amigas: Día de Volgogrado**★Volgogrado es una ciudad en Rusia しまい ゆうこうとし ひ きねん  
「姉妹・友好都市の日」記念イベント：ボルゴグラードの日**HORA:** 1:00 p.m. – 3:30 p.m.**LUGAR:** Ryugakusei Kaikan (Casa Internacional) de la ciudad de Hiroshima, Nishi-kojin-machi, Minami-ku**ACCESO:** desde la estación de JR Hiroshima (salida sur), 10 minutos a pie.**CUOTA DE ADMISIÓN:** gratis**PROGRAMA:** exposición de presentación de Volgogrado, degustación de comida y bebida rusa, concierto y más.**INFORMACION:** Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Kouryu Kyouryoku Ka (Centro Cultural de la Paz de Hiroshima, División de Cooperación y Relaciones Internacionales)082-242-8879 E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

**Viernes 13 de septiembre a lunes 23 de septiembre****Hiroshima Oktoberfest 2019**ひろしま  
広島オクトーバーフェスト 2019**HORA:** ◆ Lu. a Vi.: 4:00 pm – 9:00 pm ◆ Sa., dom, 16 y 23 de septiembre: 11:00 am – 9:00 pm**LUGAR:** “Eki-kitâre” y alrededores del edificio principal de Hiroshima Television Co., situado al lado norte de la estación JR Hiroshima**ACCESO:** 3 minutos a pie desde la estación JR Hiroshima.**CUOTA DE ADMISIÓN:** gratis ✧ La cerveza y comida tienen costo.**INFORMES:** Centro de Información de Eventos de Hiroshima TV 082-567-2500 (10 am – 6 pm los días entre semana)

✧ Durante el período del evento: 090-7502-4861

▣ Puede disfrutar de cerveza y platillos alemanes todos los días durante el período que dura el evento.

▣ Recuerde que conducir bajo los efectos del alcohol está estrictamente prohibido.

**Domingo 15 de septiembre****Desfile de representación histórica**じだいぎょうれつ にゅうじょうぎょうれつ  
時代行列・入城行列**HORA:** 10:00 am – 4:00 pm**RECORRIDOS DE LOS DESFILES:**

- Desfile *Jidai-gyôretsu* : parque Yanagi-bashi → calle Butsudan-dori → calle comercial Kinzagai → calle comercial Hondori → puente Motoyasu-bashi → Parque Conmemorativo de la Paz de Hiroshima
  - Desfile *Nyûjô-gyôretsu* : Parque Yanagi-bashi → calle comercial Hondori → frente al Banco Hiroshima → Kamiya-cho SHAREO (paseo de compras subterráneo) → Motomachi CRED → frente al Museo de Hiroshima → Castillo de Hiroshima, San-no-maru → Hiroshima Castle, Ni-no-maru → Hiroshima Castle, Honmaru
- ✧ Se realizarán eventos frente a Motomachi CRED (alrededor de 30 min.).

**ACCESO (al parque Yanagi-bashi):** 3 minutos a pie desde la parada de tranvía de Kanayama-cho.**INFORMES:** División de Promoción Cultural (*Bunka Shinkô Ka*), municip. de Hiroshima 082-504-2851

▣ Los participantes estarán vestidos de samurais, habitantes del lugar o actores del período Edo y desfilarán a lo largo del área central de la ciudad de Hiroshima.

**Septiembre y octubre****Ceremonia del té de otoño en el Jardín Shukkeien**しゅっけいえんあきかぜちやかい  
縮景園秋風茶会**FECHAS:** ◆ Septiembre: 10 (ma.), 11 (mi.), 16 (lu.), 19 (ju.), 20 (vi.), 21 (sa.), 22 (do.), 26 (ju.) 27 (vi.), 28 (sa.) y 29 (do.)

◆ Octubre 3(ju.), 4 (vi.), 5 (sa.), 6 (do.), 10 (ju.), 11 (vi.), 12 (sa.), 13 (do.), 14 (lu.), 17 (ju.) y 18 (vi.)

**HORA:** 10:00 am – 3:00 pm**LUGAR:** Jardín Shukkeien**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la estación de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, línea Hakushima).**COSTO:** ¥600 para la ceremonia de té

✧ El costo de la ceremonia será de ¥300 para los portadores de entradas de exhibiciones especiales del Museo Prefectural de Hiroshima.

✧ También es necesario abonar el costo de ingreso al jardín que se detalla abajo.

Adultos: ¥260. Estudiantes de preparatoria y universitarios: ¥150

Estudiantes de primaria y secundaria: ¥100

**INFORMES:** Jardín Shukkeien 082-221-3620

**Viernes 13 de septiembre****Ceremonia del Té Kangetsu (Contemplación de la luna)**かんげつちやかい  
観月茶会**HORA:** 4:00 pm – 8:00 pm**LUGAR:** Jardín Shukkeien**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la estación de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, línea Hakushima).**COSTO:** ¥1,400 para la ceremonia de té

◇ También es necesario abonar el costo de ingreso al jardín que se detalla abajo.

Adultos: ¥260. Estudiantes de preparatoria y universitarios: ¥150

Estudiantes de primaria y secundaria: ¥100

**INFORMES:** Jardín Shukkeien 082-221-3620**Domingo 15 de septiembre****Ceremonia del Té Keiro (Respeto a los ancianos)**けいろうちやかい  
敬老茶会**HORA:** 9:30 a 2:00 p.m. ◇ Apertura del jardín: 9:30 a.m. a 6:00 p.m.

(desde las 7 a.m. los domingos de septiembre y octubre)

**LUGAR:** Jardín Shukkeien**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la estación de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, línea Hakushima).**COSTO:** Adultos: ¥260. Estudiantes de preparatoria y universitarios: ¥150

Estudiantes de primaria y secundaria: ¥100

◇ Se requiere abonar un monto para la ceremonia del té.

**INFORMES:** Jardín Shukkeien 082-221-3620**Miércoles 18 de septiembre y 16 de octubre****Senshō Salon (Ceremonia del Té)**せんしょうさろん  
千鐘茶論**HORA:** 1:30 pm – 3:00 pm**LUGAR:** Senshō-tei, Hiroshima Electric Railway Co., Senda-machi, Naka-ku**ACCESO:** baje en la parada de tranvía Hiroden Honsha-mae.**CUOTA DE PARTICIPACIÓN:** ¥1,000**RESERVAS:** realice su reserva telefónicamente (TEL: 080-6306-5269). Participación limitada a las primeras 20 personas.**INFORMES:** Tatsujin Club 080-6306-5269**9 (Mi.), 10 (Jue.), 11 (Vi.), 13 (Do.) 14 (Lu.) y 15 (Ma.) de octubre****FIVB Copa Mundial de Vóleybol Japón 2019 en Hiroshima (masculino)**FIVB ワールドカップバレーボール 2019男子 だんし ひろしまたいかい  
広島大会**HORA:** ◆Grupo A: el lugar abrirá a las 11:30 am

◆Grupo B: el lugar abrirá a las 10:00 am

**LUGAR:** Hiroshima Green Arena (Hiroshima Prefectural Sogo Gymnasium), Main Arena para el Grupo A y Sub Arena para el Grupo B, Motomachi, Naka-ku**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi.**BOLETOS:** ◇ **Puede ver todos los juegos (tres juegos en total) del día con un boleto.****Para el Grupo A**

• Asientos reservados: SS: ¥10,000 S: ¥8,000 A: ¥6,000 B: ¥4,000

• Asientos no reservados: Adultos: ¥ 3,000 Estudiantes de preparatoria: ¥2,000

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥1,000

**Para el Grupo B:** Estudiantes de preparatoria en adelante: ¥2,000

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥1,000

◇ Todos los boletos son para asientos no reservados.

**BOLETOS:** EDION Hiroshima/Honten, tiendas de conveniencia (Lawson, 7-Eleven), Ticket PIA**INFORMES:** ◆ Sobre los boletos: TSS 082-253-1010 (10:00am a 6:00pm días entre semana)

◆ Sobre la copa del mundo: Asociación de Vóleybol de Japón

03-5786-2100 (10:00am a 5:00pm días entre semana) <https://www.jva.or.jp/>**Sábado 26 de octubre****Tour de Sumo de otoño 2019 en Hiroshima (Ozumo Aki Basho)**おおずもうあきばしょ  
大相撲安芸場所**HORA:** 8:00 am a 3:00 pm**LUGAR:** MAEDA Housing Higashi-ku Sports Center, Ushita-shinmachi, Higashi-ku**ACCESO:** 3 minutos a pie desde la estación Ushita de *Astramline***BOLETOS:**1° piso

■ Asientos reservados "Tamarí" ★: S: ¥14,000 por persona A: ¥13,000 por persona

■ Asientos reservados "Masu" ★: ¥24,000 para 2 personas

■ Sillas

Ala este y oeste: ¥13,000 por persona Ala norte y sur: ¥11,000 por persona

2° piso

■ Sillas: ¥6,000 por persona

**<Aviso>** ☆ Asientos con "★": usted puede llevarse un almohadón especial de sumo como souvenir.◇ Los asientos se venden en las oficinas de boletos de *OzumoAkiBasho* ChugokuShimbun.**INFORMES:** oficina de *Ozumo Aki Basho* 082-294-2363**Domingo 3 de noviembre****39° Maratón Internacional de la Paz de Hiroshima**だい かい こくさいへいわ  
第39回ひろしま国際平和マラソン**CEREMONIA DE APERTURA:** a partir de las 9:40 horas**LUGAR PRINCIPAL:** Embotelladora de Coca-Cola Japón Inc. Estadio de Hiroshima**ACCESO:** tome el autobús No. 3 o No. 8 hacia Kanon Marina Hop o el Helipuerto de Hiroshima y descienda en Sogo Ground Iriguchi.**RUTAS:** ◆ Infantil (1km) ◆ Principiantes (5km)

◆ Desafío (10km) ◆ Silla de ruedas (5km)

**REQUISITOS:** pueden tomar parte estudiantes de primaria en adelante**CÓMO PARTICIPAR:** las inscripciones en línea se aceptarán a partir del jueves 1 de agosto

◇ Las inscripciones cerrarán cuando se hayan completado el cupo de 12mil lugares.

**COSTO DE PARTICIPACIÓN:**

	Adultos &Estudiantes universitarios	Estudiantes de preparatoria	Estudiantes de secundaria	Estudiantes de primaria
Infantil	¥2,500	¥1,500	¥1,500	¥1,000
Principiantes	¥3,000	¥1,500	¥1,500	¥1,000
Desafío	¥4,000	¥2,000		
Silla de ruedas	¥3,000	¥1,500	¥1,500	

**INFORMES:** Comité Ejecutivo 082-234-4679 (9:30 am – 5:30 pm días entre semana)Sitio web: <https://www.hiroshima-marathon.com/>

## Eventos en Miyajima

- ◆ Por favor revise la página web de la Asociación de Turismo de Miyajima para más información.  
Página web (en inglés): <http://www.miyajima.or.jp/english>

**Viernes 6 a domingo 8 de septiembre**

### **Festival de velas de Miyajima, *Mantōe***

みやじま 宮島ローソクまつり まんとうえ 萬燈会

**HORA:** 6:00pm – 9:00pm

**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACCESO:** baje en la estación de JR Miyajima-guchi Station (JR Línea Sanyo) o en la parada Miyajima del tranvía (tranvía Hiroden, Línea Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

**COSTO DE INGRESO:** gratis

**INFORMES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

- ☑ Muchas velas se encenderán para consolar a las almas de los fallecidos. Un ritual se llevará a cabo a partir de las 6:00pm el 6 de septiembre y también tendrán lugar conciertos por la paz mundial desde las 7:00 pm del 6 de septiembre y desde las 6:30 pm durante el 7 y 8 del mismo mes.